

**GETXOKO UDALAREN ETA JUAN BAUTISTA ZABALA  
FUNDAZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA-  
HITZARMENA, LANGABEEK LANA AURKITZEKO  
AUKERA HOBEAK IZAN DITZATE**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL  
AYUNTAMIENTO DE GETXO Y LA FUNDACION  
JUAN BAUTISTA ZABALA, PARA LA MEJORA DE  
LA OCUPABILIDAD DE PERSONAS  
DESEMPLEADAS**

Alde batetik, IMANOL LANDA JAUREGI jauna, Getxoko alkatea.

Bestetik, IGNACIO J. ETXEBARRIA ETXEITA jauna Juan Bautista Zabala Fundazioaren ordezkari gisa, egoitza soziala Getxoko Foruen kalea, 1 duena (IFK: G95610853). Bi aldeak agertu dira beren karguen ahalmen eta eskumenen arabera eta hitzarmen hau izenpetzeko gaitasuna aitortu diote elkarri

**ADIERAZTEN DUTE**

**Lehena:** Getxoko Udalak, *Getxolan, Ekonomia Sustapenerako eta Enplegu Zerbitzuen* bitartez, Getxoko langabetuen enplegarritasuna hobetzeko ekintzak burutzen dituela.

**Bigarrena:** Getxolan Zerbitzuak helburu hauek dituela, bereziki:

**1. ENPRESAK:** udalerriko enpresa-ehundura sustatzea, enpresei zerbitzuak eskainiz eta udalerriko jarduera ekonomikoa dinamizatuko duten sinergiak sortuz.

**2. MERKATARITZA, OSTALARITZA ETA TURISMO ENPRESAK:** udalerriko merkataritza-, ostalaritza eta turismo-enpresak sustatzea, eskaeraren eta eskaintzaren arabera jardunez, eta sektorearen II. Dinamizazio Planean jasota geratuko diren dinamizazio-jarduera berritzaileak aurrera eramanez.

**3. EKINTZAILEAK:** autoenplegua bultzatzeko zerbitzu integrala erraztea, eta jarduera-ildo berritzaileak martxan jartzea ekintzailetzaren jarduera-eremuan.

**4. PROFESIONALIZAZIOA / HIRITARRAK:** balio erantsia duten prestakuntza-jarduerak sustatzea, enpresak, ekintzaileak, hiritar aktiboak eta langabeak profesionalizatzeko.

**5. UDAL ARLOAK:** beste udal-arloekin lankidetzan aritzea, proaktiboki, sustapen ekonomikoaren ardatza eransteke Getxon aurrera eramango diren jarduera ezberdinetan, lehenasuna emanaz eremu hauei: turismoa, kultura eta kirola.

De una parte, D. IMANOL LANDA JAUREGI, Alcalde de Getxo.

De otra, D. IGNACIO J. ETXEBARRIA ETXEITA en representación de la Fundación Juan Bautista Zabala, con domicilio social en Getxo C/Fueros, 1 y CIF G95610853, ambas partes comparecen en virtud de las atribuciones y competencias propias de sus cargos y se reconocen mutua y recíproca capacidad para suscribir el presente convenio.

**MANIFIESTAN**

**Primero:** Que el Ayuntamiento de Getxo desarrolla a través de Getxolan, Servicios de Promoción Económica y Empleo, acciones dirigidas a la mejora de la empleabilidad de personas en desempleo de Getxo.

**Segundo:** Que Getxolan tiene principalmente los siguientes objetivos:

**1. EMPRESAS:** Promocionar el tejido empresarial del municipio ofreciendo servicios a las empresas y generar sinergias que contribuyan a la dinamización de la actividad económica del municipio.

**2. COMERCIO, HOSTELERIA Y EMPRESAS TURÍSTICAS:** Promocionar el sector del comercio, la hostelería y las empresas turísticas del municipio, actuando sobre la oferta y la demanda, desarrollando actividades de dinamización y de carácter innovador que queden recogidas en un II Plan de Dinamización del sector.

**3. EMPRENDEDORES/AS:** Facilitar el acceso a un servicio integral de apoyo al autoempleo y poner en marcha líneas de actuación innovadoras en el ámbito del emprendizaje.

**4. PROFESIONALIZACIÓN / CIUDADANÍA:** Promover acciones formativas con valor añadido dirigidas a la profesionalización de empresas, emprendedores/as, ciudadanía activo y desempleada.

**5. AREAS MUNICIPALES:** Colaborar de forma proactiva con otras áreas municipales para incorporar el eje de la promoción económica en las diferentes acciones que se desarrollen en Getxo, con carácter preferente en los ámbitos de turismo, cultura y deporte.

**6. LAUGARREN SEKTOREA - EKONOMIA SOZIALA:** sozialki arduratsuak diren toki-garapeneko ekimenak sustatzea, eta erantzukizun sozial korporatiboa garatzea udaletxean eta udalerriko enpresetan.

**7. HIRIKO PROIEKTUAK:** sustapen ekonomikoa eta toki-garapena sustatuko dituzten hiri-proiektuen bideragarritasuna aztertzea.

**8. PROSPEKTIBA SOZIOEKONOMIKOA:** txosten sozioekonomikoak, sektoreko diagnosiak eta inpaktu-analisiak egitea, erabakiak hartzen laguntzeko, toki-garapeneko zerbitzuei eta proiektuei eta udalerriko sustapen ekonomikoari buruz.  
Hori guztia berrikuntza, parte-hartzea eta iraunkortasuna sustatuz.

**Hirugarrena:** Getxoko Udalak, Getxolanen bitartez, langabetuen prestakuntzarako ekintzak egin gura ditu, 2015eko ekainetik 2016ko abendura arte. Horretarako, finantzaketa behar du.

**Laugarrena:** Juan Bautista Zabala Fundazioak, aurrerantzean Fundazioa, honako helburu hauek dituen erakundea da: hezkuntza, prestakuntza eta lan-birziklapeneko ekintzak sustatu, egin, lagundu eta finantzatzea, behar handieneko taldeei arreta berezia eskainiz eta Getxoko udalerriko herritarrei lehentasuna emanez.

Fundazioaren helburua, bere estatutuen 3. artikuluan ezarritakoaren arabera, haiek egun duten bertsioan, ondoren transkribatzen dena da:

*"Juan Bautista Zabala Fundazioak honako helburu hauek dituen erakundea da: hezkuntza, prestakuntza eta lan-birziklapeneko ekintzak sustatu, egin, lagundu eta finantzatzea, behar handieneko taldeei arreta berezia eskainiz eta Getxoko udalerriko herritarrei lehentasuna emanez.*

*Helburu hori betetzeko Fundazioak ondorengo jarduerak egin ahal izango ditu, adierazteko izaeraz eta ez zehaztasunez:*

*Hezkuntzako jarduerak edo lan-prestakuntza garatzea, hezkuntza-sistemaren maila eta gradu guztietan.*

*Bekak ematea ikasketak edo lanbide heziketa egiten ari diren ikasleentzat, hezkuntza-sistemaren maila eta gradu guztietan; haien bidez, ikasketak egiteko matrikulako gastuak, liburuak, azterketa egiteko eskubideak eta ezinbesteko garraino-gastuak ordainduko dira.*

*Laguntzak ematea hiru urte arteko umeen hezkuntzarako, adin horretara arteko umeen zaintza eta babespea barne.*

**6. CUARTO SECTOR - ECONOMÍA SOCIAL:** Promover iniciativas de desarrollo local socialmente responsable así como desarrollar la Responsabilidad Social Corporativa en el Ayuntamiento y en las empresas del municipio.

**7. PROYECTOS DE CIUDAD:** Analizar la viabilidad de proyectos de ciudad que contribuyan a la promoción económica y al desarrollo local.

**8. PROSPECTIVA SOCIOECONOMICA:** Realizar informes socioeconómicos, diagnósticos sectoriales y análisis de impacto que permitan toma de decisiones sobre servicios y proyectos de desarrollo local y promoción económica en el municipio.  
Todo ello promoviendo la innovación, la participación y la sostenibilidad.

**Tercero:** Es de interés del Ayuntamiento de Getxo, a través de Getxolan, realizar acciones para la formación de personas desempleadas para el periodo junio 2015-Diciembre 2016 para lo cual requiere financiación.

**Cuarta:** La Fundación Juan Bautista Zabala, en adelante la Fundación, es una organización que tiene por objeto promover, realizar, apoyar y financiar actividades educativas, de formación y de reciclaje profesional, con especial atención a colectivos desfavorecidos y con preferencia para los habitantes del término municipal de Getxo.

Su finalidad fundacional, con arreglo a lo establecido en el artículo 3 de sus estatutos, en la versión que ostentan los mismos en la actualidad, es el que seguidamente se transcribe:

*" La Fundación Juan Bautista Zabala tiene por objeto promover, realizar, apoyar y financiar actividades educativas, de formación y de reciclaje profesional, con especial atención a colectivos desfavorecidos y con preferencia para los habitantes del término municipal de Getxo.*

*Para el cumplimiento de dicho objetivo la Fundación, con carácter enunciativo y no exhaustivo, podrá ejercer las siguientes actividades:*

*Desarrollo de actividades educativas o de formación profesional, en todos los niveles y grados del sistema educativo.*

*Concesión de becas para alumnos que cursen estudios o formación profesional, en todos los niveles y grados del sistema educativo, pudiendo cubrir las mismas los gastos de matrícula, libros, derechos de examen y gastos de desplazamiento indispensables para cursar las enseñanzas.*

*Concesión de ayudas para la educación infantil hasta los tres años, incluida la guarda y custodia de niños hasta esa edad.*

*Laguntzak eta bekak ematea hezkuntza berezira, hezkuntza orekatzailerako eta hezkuntza iraunkor eta helduentzako.*

*Gizarte ekintza sustatu eta kudeatzeko jarduerak, bai eta laguntzeko eta gizarteratzeko jarduerak ere, haurtzaroa, gazteria eta ezintasunak dituzten pertsonak babesteko, partekatzen ez dituzten senideen zamekin eta baztertzeko arriskuan edo gizartean zailtasuna edo tratu txarren biktima diren pertsonak babesteko. Jarduera horien artean, talde horiei ematen zaizkien laguntzak barnean daude.*

*Berariaz adierazi gabeko beste edozein jarduera, baina egokiak direnak fundazioaren helburuak lortzeko.*

**Bosgarrena:** Gaur egun eta azken urteotan Fundazioak izandako birgaitze-prozesuaren ostean -hori islatu da, alde batetik, bere estatutuak egungo errealitate soziokulturalari egokitzuz, eta bestetik, patronatuko bere organoaren kideen izendapenean-, hark ez du baliabide material eta pertsonalen egitura egokirik fundazioaren helburua osatzen duen jarduerak garatzeko; beraz, hari baliabide horiek ematen zaizkion arte egokitzat jo da Fundazioak bere helburua betearaztea bidera dezala ekimen sozialeko edo herri-administrazioetako beste erakunde batzuekin lankidetzaz hitzarmenak izenpetuz.

**Seigarrena** Aurrez aipatutako ondorioetarako, Fundazioak eta Getxoko Udalak egokitzat jo dute beren jarduera Getxolan, Ekonomia Sustapenerako eta Enplegu Zerbitzuen bidez bideratzea, Fundazioak horretarako eskatutako baliabide material eta pertsonalak ez dituen bitartean; era horretan, Getxoko udalerrian langabezian dauden pertsonen prestakuntzarako 2015eko ekainetik 2016ko abendura arteko jarduera-programa bat gauzatzen utziko da, eta jarduera hori Fundazioaren helburu nagusietako bat da

**Zazpigarrena** Honaino ezarritako guztiagatik, bi aldeei interesatzen zaie lankidetzaz hitzarmen hori ezartzea honako hauen arabera:

### **HITZARMENAK**

**Lehenengoa:** Hitzarmen honen helburua da Getxoko Udalaren, Getxolan Ekonomia Sustapenerako eta Enplegu Zerbitzuen bidez, eta Juan Bautista Zabala Fundazioaren arteko lankidetzaz-mekanismoak arautzea, Getxoko langabeen enplegu-maila hobetuz, bereziki zailtasunak dituzten pertsonentzat, 2015eko ekainetik 2016ko abendura arteko jardueren programa baten bidez.

*Concesión de ayudas y becas para la educación especial, educación compensatoria y la educación permanente y de adultos.*

*Actividades de promoción y gestión de la acción social, así como de asistencia e inclusión social, para la protección de la infancia y de la juventud, de las personas con discapacidad, con cargas familiares no compartidas y de personas en riesgo de exclusión o dificultad social o víctimas de malos tratos. Entre estas actividades se incluye la concesión de ayudas a estos colectivos.*

*Cualesquiera otras actividades no mencionadas expresamente, pero que sean adecuadas para el cumplimiento de los fines fundacionales.*

**Quinto:** Que, en la actualidad y tras el proceso de rehabilitación de la Fundación desarrollado en los últimos años y que se ha plasmado en la adaptación de sus estatutos a la realidad socio cultural actual y en el nombramiento de los miembros de su órgano de patronato, la misma carece de la estructura de medios materiales y personales adecuada con la finalidad de proceder al desarrollo de las actividades constitutivas de su finalidad fundacional, por lo que hasta el momento en el que se dote a la misma de estos medios se ha considerado adecuado que la Fundación canalice el cumplimiento de su finalidad fundacional por la vía de la suscripción de convenios de colaboración con otras entidades de iniciativa social o administraciones públicas.

**Sexto** Que a los efectos precitados la Fundación y el Ayuntamiento de Getxo han considerado oportuno que, en tanto y cuanto la Fundación carezca la estructura de medios materiales y personales requeridos al efectos su actividad se canalice a través del programa Getxolan, Servicios de Promoción Económica y Empleo, de forma que se permita la ejecución de un programa de actividades para el periodo junio 2015 - Diciembre 2016 dirigidos a la formación de personas desempleadas del municipio de Getxo, actividad que constituye una de las finalidades primordiales de la Fundación.

**Séptimo** Que, por todo lo establecido hasta aquí, es de interés para ambas partes el establecimiento de dicho acuerdo de colaboración conforme a las siguientes:

### **ESTIPULACIONES**

**Primera:** Es el objeto del presente Convenio regular los mecanismos de colaboración entre el Ayuntamiento de Getxo, a través de Getxolan Servicios de Promoción Económica, y Empleo y la Fundación Juan Bautista Zabala para mejora de la empleabilidad de personas en desempleo de Getxo, en especial para las personas con especiales dificultades mediante la puesta en marcha de un programa de actividades para el periodo junio 2015- Diciembre 2016.

Jardueren programa, bai eta kalkulaturako aurrekontua ere ondoren zehazten da:

**1. Getxo-Pro: sektore estrategikoetan profesionalizatzeko bilerak:** sektore estrategikoetan profesionalizatzeko hitzaldi-zikloa.

**2. Prestakuntza-programak langabeentzat:**

Ekintzailtza berritzaileko programak, langabetuentzako tutoretzarekin.

- Gaitasun ekintzaileetarako prestakuntzaren bitartez parte hartzen duten langabeen enplegarritasuna handitzera bideratutako prestakuntza-ekintzailtza programa.
- Ekintzaileen profesionalizazioa hobetzeko prestakuntza tailerrak.
- Ekintzaileentzako aholkularitza pertsonalizatua sektore estrategikoetan

El Programa de actividades así como el presupuesto estimado se detalla a continuación:

**1. Getxo-Pro: Sesiones de profesionalización en los sectores estratégicos:** Ciclo de charlas de profesionalización en los sectores estratégicos.

**2. Programas Formativos para personas desempleadas:** Programas de Emprendizaje innovador con tutorización para personas desempleadas.

- Programa formativo-emprendedor dirigido a aumentar la empleabilidad de las personas desempleadas participantes a través de la formación en habilidades emprendedoras.
- Talleres formativos para mejorar de profesionalización de personas emprendedoras.
- Asesoramiento personalizado para personas emprendedoras en los sectores estratégicos

Ekintzak	Oharrak	Ekainak 2015-abenduak 2016
1. Profesionalizazio saioak sektore estrategikoetan	200 pertsona	21.000
2. Langabetu ekintzaileentzako prestakuntza programa	14 pertsona	50.000
3. Ekintzaileen profesionalizazioa hobetzeko prestakuntza tailerrak.	50 pertsona	10.000
4. Ekintzaileentzako aholkularitza pertsonalizatua sektore estrategikoetan	240 aholkularitza	19.200
5. Jarduerak komunikatzea	Gastua, guztira:	5.000
<b>Guztira (*)</b>		<b>105.200</b>

(\*) Getxoko Udalak beharrezkoak diren baliabide materialak, teknikoak eta giza baliabideak subkontratauko ditu jarduera horiek egikaritzeko.

**Bigarrena:** Getxoko Udalak, GETXOLAN, Ekonomia Sustapenerako eta Enplegu Zerbitzuen bidez, honako honetarako konpromisoa hartzen du:

- ✓ Beharrezkoak diren baliabideak eta langile teknikoak eskura jartzea proposatutako jardueren programa gauzatzeko.

Acciones	Observaciones	Junio 2015-Diciembre 2016
1. Sesiones de profesionalización en los sectores estratégicos	200 personas	21.000
2. Programa formativo para personas desempleadas emprendedoras	14 personas	50.000
3. Talleres formativos para mejorar de profesionalización de personas emprendedoras.	50 personas	10.000
4. Asesoramiento personalizado para personas emprendedoras en los sectores estratégicos	240 asesoramientos	19.200
5. Comunicación de las acciones	Gasto Total	5.000
<b>Total (*)</b>		<b>105.200</b>

(\*) El Ayuntamiento de Getxo - Getxolan gestionará la realización de las acciones subcontratando todos los servicios para la adecuada realización de las mismas.

**Segunda:** El Ayuntamiento de Getxo a través de GETXOLAN, Servicios de Promoción Económica y Empleo, se compromete a:

- ✓ Poner a disposición los recursos y el personal técnico necesario para ejecutar el programa de actividades propuesto.

- ✓ Programa hori ondo betetzeko beharrezkoak diren ekintzak gauzatzea, 2016. urteko abendua baino lehen.
- ✓ Juan Bautista Zabala Fundazioari beharrezkoa den informazioa ematea jardueren programaren martxari dagokionez Fundazioak hala eskatzen duenean, bai eta programaren azkeneko memoria bat aurkeztea ere honako helburu honekin amaitzen denean: hark Eusko Jaurlaritzaren Fundazioen protektoratuaren aurrean informatzeko betebeharrak bete ahal izango dituela.
- ✓ Programa gauzatzeko orduan, Juan Bautista Zabala Fundazioaren estatutuetan dauden postulatuak leial betetzea eta bereziki prestakuntzako jardueren helburuei eta hartzaileei dagokienez.

**Hirugarrena:** Juan Bautista Zabala Fundazioak konpromisoa hartzen du:

- ✓ urterako jardueren programa onartzeko, baldin eta Getxoko Udalak agiri honetan bere gain hartutako betebeharrak zehatz-mehatz betetzen baditu.
- ✓ Getxoko Udalari jardueren programan adierazitako kopurua ordaintzea; ordainketa horren % 50a hitzarmen hau sinatzean egingo da eta gainerako % 50a gastua gauzatzen ari den dagozkion frogagiriak aurkezten direnean eta egindako jardueren memoria zehatza aurkezten denean. Memoria hori aurkeztu beharko da jarduerak amaitzen direnetik hilabete bat pasa baino lehen.

Eta adierazi den guztiarekin bat etorritik eta onartuz, aldeek agiri hau sinatzen dute, agiriaren bi ale.

- ✓ Ejecutar las acciones que sean necesarias para llevar a buen fin el cumplimiento del citado programa, antes de la finalización del mes de diciembre del año 2016.
- ✓ Reportar a la Fundación Juan Bautista Zabala de la información que resulte precisa con relación a la marcha del programa de actividades cuando la Fundación se lo requiera, así como presentar una memoria final del programa una vez esté finalizado con la finalidad de que la misma pueda proceder al cumplimiento de las obligaciones de información ante el protectorado de Fundaciones del Gobierno Vasco.
- ✓ Cumplir fielmente, en la ejecución del programa, con los postulados contenidos en Estatutos de la Fundación Juan Bautista Zabala y en especial en lo que respecta a lo objetivos y destinatarios de las acciones formativas.

**Tercera:** La Fundación Juan Bautista Zabala se compromete a :

- ✓ Aprobar el Programa de actividades para el año siempre que el Ayuntamiento de Getxo dé estricto cumplimiento a las obligaciones asumidas en el presente documento.
- ✓ Abonar al Ayuntamiento de Getxo la cantidad expresada en el Programa de actividades, realizándose un abono de un 50% a la firma del presente convenio y el 50% restante una vez presentadas las correspondientes justificaciones documentales de la ejecución del gasto así como una memoria detallada de las acciones realizadas. Esta memoria deberá ser presentada en un plazo no superior a 1 mes de la finalización de las acciones.

Y en prueba de conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento por duplicado.



**D. IMANOL LANDA JAUREGI Jnk**

Alcalde Presidente,  
Excelentísimo Ayuntamiento de Getxo  
Alkate-Presidentea, Getxoko Udal Txit Gorena



**D. IGNACIO J. ETXEBARRIA ETXEITA Jnk.**

Secretario,  
Fundación Juan Bautista Zabala  
Idazkaria, Juan Bautista Zabala Fundazioa